



WHEN TO KEEP MY CHILD HOME

It is that time of year again when children and adults are ill with signs and symptoms of colds, flu, and other infections. This is an excellent time to remember some healthy habits that may help us stay well.

Es la temporada del año cuando los niños y adultos se enferman con síntomas de gripa, influenza y otras infecciones. Este es un excelente momento para recordar algunos hábitos saludables que pueden ayudarnos a mantenernos bien.

Please take a few moments to go over the following information with your child:

Por favor tome unos minutos para repasar la siguiente información con su hijo(a):

- Cover your cough. Use tissue, and cough or sneeze into the bend of the elbow if possible. If you sneeze or cough into your hands... wash them immediately and effectively. *Cúbrase cuando tosa. Use pañuelos desechables, y tosa o estornude cubriéndose con el brazo si es posible. Si estornuda o tose en sus manos...lávelas inmediatamente y eficazmente.*
- Wash hands after recess or gym, before eating or preparing food, after using the restroom, blowing your nose, coughing, sneezing or handling pets. *Lave sus manos después de ir al recreo o gimnasio, antes de comer o preparar comida, después de usar el baño, sonarse la nariz, toser, estornudar o tocar a mascotas.*

You will be asked to take your child home if there is:

Se le pedirá que lleve a su hijo(a) a casa si hay:

- A rash or unusual skin color with or without fever. *Un salpullido o color inusual de la piel o marcas extrañas con o sin fiebre.*
- Skin lesions or sores that are “weepy”, pus filled, or draining. *Lesiones en la piel o llagas que están “lagrimeando”, lleno de pus o supurando.*
- Fever of 100 degrees or higher. *Fiebre de 100 grados o más.*
- Vomiting. *Vómito.*
- Diarrhea. *Diarrea.*
- Colored (yellow/green) drainage from eyes or ears. *Supuración de color (amarillo/verde) de los ojos u oídos.*

Your child may return to school when:

Su hijo puede regresar a la escuela cuando:

- **FEVER HAS RESOLVED (LESS THAN 100 DEGREES ORALLY) FOR 24 HOURS WITHOUT THE USE OF MEDICATION. LA FIEBRE HA CESADO (MENOS DE 100 GRADOS POR VÍA ORAL) POR 24 HORAS SIN USO DE MEDICAMENTO.**
- **VOMITING AND/OR DIARRHEA HAVE RESOLVED FOR 24 HOURS. EL VÓMITO Y/O LA DIARREA HAN CESADO POR 24 HORAS.**
- Rash has resolved or been treated, diagnosis is made and consent from health provider is given. *El salpullido ha desaparecido o ha sido tratado, se ha dado un diagnóstico y el consentimiento del proveedor de salud.*
- Skin lesions are dry and crusted without drainage, or drainage can be contained within a bandage. *Las lesiones en la piel están secas y con costra y no están supurando, o la supuración puede ser contenida con un vendaje.*

Thank you for helping us make our Canby schools a healthy place to learn.

Gracias por ayudarnos a hacer de nuestras escuelas en Canby un lugar saludable para aprender.